

---

# Teaching Apprenticeship in German

## Unterrichtsmethoden und Förderung von Basiskompetenzen Teaching Methods and Development of Basic Competencies

**Course Number:** 01:470:502:01

**Semester:** Fall 2016

**Course Index:** 02242

**Credits:** 1.5

**Meeting Times:** Mondays 1:10–2:30 (Period 4)

**Meeting Place:** AB-4050 (RU Academic Building, Room 4050)

**Prerequisites:** All Ph.D. students must take a minimum of three semesters of Teaching Apprenticeship: one semester before they start to teach, and two semesters during the first year of teaching. Students may be required to complete additional semesters of the Teaching Apprenticeship course at the discretion of the Undergraduate Director and in consultation with the Director of Language and Culture Studies and the Graduate Director.

**Instructor:** Alexander E. Pichugin

**Office Address:** Department of Germanic, Russian and East European Languages and Literatures  
Rutgers Academic Building, Room 4134, 15 Seminary Place, New Brunswick, NJ 08901

**Office Phone:** 732.932.7201

**E-mail address:** pichugin@rutgers.edu

**Office Hours:** Wednesdays, 9:45 – 11:15 & by appointment • Scheduled meetings are given priority over walk-ins.



### Course Description

This course prepares graduate students for a successful teaching experience in the foreign language classroom. This semester, the course will concentrate on the development of aspiring and beginning instructors as teaching professionals and introduce them to the most important methods of foreign language teaching in the United States and in Europe, as well as provide them with guidance and practical advice. Completing these goals will help the course participants find their own voice as teaching professionals and thus strengthen their position in the competitive job market.

The practical aspects of the course include developing various learning activities, tests, and teaching units to include in the teaching portfolio, as well as preparing for teaching-related aspects of the job application and for teaching-related questions in the job interview. The course participants will also continue to discuss methodologies and standards of foreign language teaching and learning in secondary and postsecondary education in the US, e.g. the ACTFL Proficiency Guidelines, the New Jersey World Language Curriculum Framework and Core Curriculum Content Standards, and the Standards of Foreign Language Learning in the 21<sup>st</sup> Century.

The course is taught in German with some assignments and readings in English.

---

---

## Course Structure

There are two types of class meetings (See p. 5):

- **Seven Plenary Meetings:** 09/12, 09/26, 10/10, 10/24, 11/07, 11/21, 12/05

All course participants are required to attend these meetings. The plenary meetings focus on general course topics, discussions of readings and assignments, exchange of ideas, as well as issues of general concern.

- **Seven Small-Group Meetings:** 09/19, 10/03, 10/17, 10/31, 11/14, 11/28

The purpose of these meetings is to address specific issues and concerns in connection with teaching courses at hand, discuss teaching performance and peer observation results in groups and individually, and give advice. Only participants whose work is scheduled for discussion are required to attend.

## Course Materials

### Book

Hans-Jürgen Hantschel, Michaela Brinitzer, Sandra Kroemer, M. Möller-Frorath, Lourdes Ros. *DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Klett, 2015. ISBN: 9783126753098

### Website

Sakai (<http://sakai.rutgers.edu>) is the main website for this course. It contains additional readings, assignments, and forms. All students enrolled in this course already have access to it. Students who do not have access need to contact the instructor.



## Assessment

There are no final grades given in this class. A passing grade (PA) will be given for participation in and completion of **all** class activities and assignments **by the time they are due**.

## Communication with the Instructor

The best way to contact the instructor outside the classroom is to e-mail [pichugin@rutgers.edu](mailto:pichugin@rutgers.edu). Generally, the e-mails are answered within two business days. The e-mail subject line should start with **502 – FirstName LastName**, e.g., **502 – Michael Smith – Question re....** This will help direct the message to the correct folder for quick processing. If the subject line is formatted differently, the message may be read with delay.

---

---

## Course Requirements and Assignments

### Class Discussions

Class discussions of the plenary sessions are based on the assignments. Discussions of the small group sessions are based on the current teaching assignments of the participants.

### Written Assignments

Written assignments are based on the material of the reading and serve as preparation for in-class discussion. Some of the completed assignments will be shared with all course participants for discussion. Written assignments are due by 9:00 a.m. of the date indicated. The assignments have to be submitted as an electronic attachment in PDF format in an e-mail to [pichugin@rutgers.edu](mailto:pichugin@rutgers.edu) with the subject line **502 – Aufgabe ## – FirstName LastName**, e.g., **502 – Aufgabe 02 – Michael Smith**.

### Presentations

Each course participant will prepare one 20-minute presentation on a specific teaching method and its applicability, accompanied by handouts for all course participants. The instructor will supply basic materials on the topic, but the presenters are encouraged to supplement them with materials of their choice. The topics for the presentations will be assigned in the first class.

### Peer Observations

As part of the course, all participants will observe two classes taught by their peers and write an observation report using the *Peer Observation Guidelines* provided. The purpose of the peer observation is to provide the course participants with exposure to different teaching styles and ideas in order to help them identify instructional strategies that work well or could be improved. By Session 2 (September 19) all course participants should have obtained the permission from two teaching peers and reserve the dates for class visits. Course participants will observe different teaching styles and approaches, use of teaching materials, teacher-student interaction, and give constructive criticism in their observation reports. The first observation report (*Unterrichtsanalyse*) is due by Session 7 (October 24), the second by the last class session, Session 14 (December 12). The Peer Observation Reports have to be submitted as an electronic attachment in PDF format in an e-mail to [pichugin@rutgers.edu](mailto:pichugin@rutgers.edu) with the subject line **502 – Unterrichtsanalyse # – FirstName LastName**, e.g., **502 – Unterrichtsanalyse 1 – Michael Smith**.

### Pre-Observation and Post-Observation Activities

All instructors teaching classes will be observed at least once during the semester as part of this course. To maximize learning benefits of this activity, the observation process will include submitting a pre-observation outline with a lesson plan, an observation report from the instructor of 502 and a post-observation discussion.

---

## Policies

### Academic Integrity

Violation of academic integrity is an extremely serious matter; it can lead to a student's failing the course and being referred to the University's Office of Student Conduct for disciplinary action. When referring to ideas other than their own, students should always acknowledge their sources clearly and completely, whether they are quoting or paraphrasing. Note also that use of online translation services is not permitted as a tool for generating work submitted for course credit. Please see the University's policies on academic integrity at <http://academicintegrity.rutgers.edu> and discuss with the instructor any questions about this and related issues.

### Attendance

All students must attend regularly and arrive prepared; if they expect to miss one or two classes, they should use the University Self-Reporting Absence website (<https://sims.rutgers.edu/ssra>) to indicate the date and the reason for their absence. An e-mail is automatically sent to the instructor. Those who miss more than two class sessions without a compelling excuse should expect a one-step reduction in the course grade (i.e. an A becomes a B+, a B+ becomes a B). Every additional three absences may entail a further one-step grade-reduction. Three late arrivals count as one absence. **Note:** It is the responsibility of the student who has been absent (for any reason) to find out what he/she has missed and obtain materials that may have been handed out.

### Cell Phones

Cell phones and all other technological devices (iPods, audio players, tablets, etc.) must be turned off during class out of respect for fellow students and the instructor.

### Disability Support Services

Students who may be requesting accommodations due to disabilities are encouraged to familiarize themselves with procedures and policies regarding disability support services at the following website: <http://disabilityservices.rutgers.edu>. It is recommended that students seeking accommodations begin filing paperwork as soon as possible as the documentation review process may take up to 30 business days. Students are encouraged to speak with the instructor about these issues at the beginning of the term. All such conversations will be kept strictly confidential.

### Additional Assistance

Students are encouraged to come to the instructor's office hours with any questions and problems pertaining to class.

---

## Semesterplan

 = Diskussion  
  = Referat  
  = Lesestoff  
  = Kursbuchseitenangabe  
  = Unterrichtsbeobachtung  
  = Schriftliche Aufgabe

LV	Datum	Hausaufgaben	Arbeit in der Klasse
1	12.09.		 Einführung, Semesterplan, Erwartungen
2	19.09.	 Basiskompetenzen: Wortschatz  60–71  01 • Basiskompetenz: Wortschatz • Zusammenfassung  02 • Entwicklung einer Aktivität zur Wortschatzarbeit  Erlaubnisse zu Unterrichtsbeobachtungen erhalten und Termine festlegen	 Lehrtechnologie-Workshop (101:01; 101:03; 101:04)
3	26.09.	 Basiskompetenzen: Grammatik  72–81  03 • Basiskompetenz: Grammatik • Zusammenfassung  04 • Entwicklung einer Aktivität zur Förderung der Grammatik	 Basiskompetenzen: Wortschatz  Basiskompetenzen: Grammatik  1 • Die Grammatik-Übersetzungsmethode
4	03.10.	 Basiskompetenzen: Phonetik  82–94  05 • Basiskompetenz: Phonetik • Zusammenfassung  06 • Entwicklung einer Aktivität zur Förderung der Aussprache	 Besprechung der Hospitation (101:01; 101:03)
5	10.10.	 Landeskunde und interkulturelles Lernen  95–106  07 • Landeskunde und interkulturelles Lernen • Zusammenfassung  08 • Entwicklung einer Aktivität zur Förderung der Landeskunde	 Basiskompetenz: Phonetik  Landeskunde und Interkulturelles Lernen  2 • Die direkte Methode
6	17.10.	 Interaktion im Unterricht: Sozialformen, Übungen und Aufgaben  107–117  09 • Interaktion im Unterricht • Zusammenfassung  10 • Entwicklung einer Aktivität für die Gruppenarbeit	 Besprechung der Hospitation (101:04; 131; 299)
7	24.10.	 Heterogene Lerngruppen und Binnendifferenzierung  118–130  11 • Heterogene Lerngruppen und Binnendifferenzierung • Zusammenfassung  12 • Entwicklung einer Aktivität für heterogene Lerngruppen  Unterrichtsanalyse 1	 Interaktion im Unterricht  Heterogene Lerngruppen und Binnendifferenzierung  3 • Die audiolinguale und audiovisuelle Methode
8	31.10.	 Strategien und Lernerautonomie  131–140  13 • Strategien und Lernerautonomie • Zusammenfassung  14 • Entwicklung einer Aktivität zum selbständigen Lernen	 Besprechung der Hospitation (102; 231)
9	07.11.	 Medien- und Aktivitätenrepertoire  141–153  15 • Medien und Aktivitätenrepertoire • Zusammenfassung  16 • Entwicklung einer Aktivität mit Einsatz von Medien	 Lernerautonomie  Medieneinsatz im DaF-Unterricht  4 • Die vermittelnde Methode (VM)
10	14.11.	 Unterrichtsplanung  154–163  17 • Unterrichtsplanung • Zusammenfassung	 Besprechung der Hospitation
11	21.11.	 18 • Entwicklung einer Unterrichtseinheit	 Unterrichtsplanung  5 • Die kognitive Methode (KM)
12	28.11.	 Tests und Prüfungen  164–174  19 • Tests und Prüfungen • Zusammenfassung	 Besprechung der Hospitation
13	05.12.	 20 • Entwicklung einer Prüfung	 Bewertung und Prüfungen  6 • Die kommunikative Methode (KM)  Kurszusammenfassung
14	12.12.	 Unterrichtsanalyse 2	 Besprechung der Hospitation

# Hospitationsplan

Änderungen vorbehalten

## 01. Kurs

- Titel: Elementary German I
- Nummer: 01:470:101:01
- Kursleiter(in): Anna Mayer

### Unterrichtsplan und -kurzdarstellung

- Fällig: Mo., 26.09, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.01 Observation S10 Lesson Plan & Outline – Anna Mayer – 1.0
- Anhang 1: 2016f 101.01 Observation S10 Plan – Anna Mayer – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 101.01 Observation S10 Outline – Anna Mayer – 1.0.docx

### Hospitation

- Datum & Zeit: Mi., 28.09, 11.30–12.50
- Ort: Scott Hall, Zi. 115

### Selbstbewertung

- Fällig: Do., 29.09, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.01 Observation S10 Self-Evaluation – Anna Mayer – 1.0
- Anhang: 2016f 101.01 Observation S10 Self-Evaluation – Anna Mayer – 1.0.docx

### Besprechung und Beratung

- Datum & Zeit: Mo., 03.10, 13.00–13.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

## 02. Kurs

- Titel: Elementary German I
- Nummer: 01:470:101:03
- Kursleiter(in): Anthony Kosar

### Unterrichtsplan und -kurzdarstellung

- Fällig: Mo., 26.09, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.03 Observation S10 Lesson Plan & Outline – Anthony Kosar – 1.0
- Anhang 1: 2016f 101.03 Observation S10 Plan – Anthony Kosar – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 101.03 Observation S10 Outline – Anthony Kosar – 1.0.docx

### Hospitation

- Datum & Zeit: Mi., 28.09, 9.50–11.10
- Ort: Scott Hall, Zi. 214

### Selbstbewertung

- Fällig: Do., 29.09, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.03 Observation S10 Self-Evaluation – Anthony Kosar – 1.0
- Anhang: 2016f 101.03 Observation S10 Self-Evaluation – Anthony Kosar – 1.0.docx

### Besprechung und Beratung

- Datum & Zeit: Mo., 03.10, 13.30–14.00
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

## 03. Kurs

- Titel: Elementary German I
- Nummer: 01:470:101:04
- Kursleiter(in): Damian Grammatikopoulos

### Unterrichtsplan und -kurzdarstellung

- Fällig: Mo., 03.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.04 Observation S14 Lesson Plan & Outline – Damian Grammatikopoulos – 1.0
- Anhang 1: 2016f 101.04 Observation S14 Plan – Damian Grammatikopoulos – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 101.04 Observation S14 Outline – Damian Grammatikopoulos – 1.0.docx

### Hospitation

- Datum & Zeit: Mi., 05.10, 18.10–19.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 2250

### Selbstbewertung

- Fällig: Do., 06.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.04 Observation S14 Self-Evaluation – Damian Grammatikopoulos – 1.0
- Anhang: 2016f 101.04 Observation S05 Self-Evaluation – Damian Grammatikopoulos – 1.0

### Besprechung und Beratung

- Datum & Zeit: Mo., 17.10, 13.00–13.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**04. Kurs**

- Titel: Elementary German II
- Nummer: 01:470:102:01
- Kursleiter(in): Susan Doose

**Unterrichtsplan und -kurzdarstellung**

- Fällig: Mo., 17.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 102 Observation S19 Lesson Plan & Outline – Susan Doose – 1.0
- Anhang 1: 2016f 102 Observation S19 Plan – Susan Doose – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 102 Observation S19 Outline – Susan Doose – 1.0.docx

**Hospitation**

- Datum & Zeit: Mi., 19.10, 11.30–12.50
- Ort: Scott Hall, Zi. 104

**Selbstbewertung**

- Fällig: Do., 20.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 102 Observation S19 Self-Evaluation – Susan Doose – 1.0
- Anhang: 2016f 102 Observation S19 Self-Evaluation – Susan Doose – 1.0.docx

**Besprechung und Beratung**

- Datum & Zeit: Mo., 31.10, 13.00–13.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**05. Kurs**

- Titel: Intermediate German I
- Nummer: 01:470:131:01
- Kursleiter(in): Janine Wahrendorf

**Unterrichtsplan und -kurzdarstellung**

- Fällig: So., 09.11, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 131 Observation S11 Lesson Plan & Outline – Janine Wahrendorf – 1.0
- Anhang 1: 2016f 131 Observation S11 Plan – Janine Wahrendorf – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 131 Observation S11 Outline – Janine Wahrendorf – 1.0.docx

**Hospitation**

- Datum & Zeit: Di., 11.10, 16.10–19.30
- Ort: Scott Hall, Zi. 204

**Selbstbewertung**

- Fällig: Mi., 12.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 131 Observation S11 Self-Evaluation – Janine Wahrendorf – 1.0
- Anhang: 2016f 131 Observation S11 Self-Evaluation – Janine Wahrendorf – 1.0.docx

**Besprechung und Beratung**

- Datum & Zeit: Mo., 17.10, 13.00–13.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**06. Kurs**

- Titel: Advanced German I
- Nummer: 01:470:231:01
- Kursleiter(in): Manuel Clemens

**Unterrichtsplan und -kurzdarstellung**

- Fällig: So., 02.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 231 Observation S08 Lesson Plan & Outline – Manuel Clemens – 1.0
- Anhang 1: 2016f 231 Observation S08 Plan – Manuel Clemens – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 231 Observation S08 Outline – Manuel Clemens – 1.0.docx

**Hospitation**

- Datum & Zeit: Di., 04.10, 13.10–14.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 1252

**Selbstbewertung**

- Fällig: Mi., 05.10, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 231 Observation S08 Self-Evaluation – Manuel Clemens – 1.0
- Anhang: 2016f 231 Observation S08 Self-Evaluation – Manuel Clemens – 1.0.docx

**Besprechung und Beratung**

- Datum & Zeit: Mo., 17.10, 13.30–14.00
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**07. Kurs**

- Titel: Elementary German I
- Nummer: 01:470:101:03
- Kursleiter(in): Anthony Kosar

**Unterrichtsplan und -kurzdarstellung**

- Fällig: Mo., 28.11, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.03 Observation S35 Lesson Plan & Outline – Anthony Kosar – 1.0
- Anhang 1: 2016f 101.03 Observation S35 Plan – Anthony Kosar – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 101.03 Observation S35 Outline – Anthony Kosar – 1.0.docx

**Hospitation**

- Datum & Zeit: Mi., 30.11, 9.50–11.10
- Ort: Scott Hall, Zi. 214

**Selbstbewertung**

- Fällig: Do., 01.12, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 101.03 Observation S35 Self-Evaluation – Anthony Kosar – 1.0
- Anhang: 2016f 101.03 Observation S35 Self-Evaluation – Anthony Kosar – 1.0.docx

**Besprechung und Beratung**

- Datum & Zeit: Mo., 12.12, 13.00–13.30
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**08. Kurs**

- Titel: Contemporary German Media and Society
- Nummer: 01:470:299:01
- Kursleiter(in): Janine Wahrendorf

**Unterrichtsplan und -kurzdarstellung**

- Fällig: So., 27.11, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 299 Observation S13 Lesson Plan & Outline – Janine Wahrendorf – 1.0
- Anhang 1: 2016f 299 Observation S13 Plan – Janine Wahrendorf – 1.0.docx
- Anhang 2: 2016f 299 Observation S13 Outline – Janine Wahrendorf – 1.0.docx

**Hospitation**

- Datum & Zeit: Di., 29.11, 19.40–21.10
- Ort: RU Academic Building, Zi. 2200

**Selbstbewertung**

- Fällig: Mi., 30.11, 20.00
- E-Mail-Betreffzeile: 502 – 299 Observation S13 Self-Evaluation – Janine Wahrendorf – 1.0
- Anhang: 2016f 299 Observation S13 Self-Evaluation – Janine Wahrendorf – 1.0.docx

**Besprechung und Beratung**

- Datum & Zeit: Mo., 12.12, 13.30–14.00
- Ort: RU Academic Building, Zi. 4050

**The instructor reserves the right to make changes to the Syllabus.**  
The latest version of this Syllabus is available on [Sakai](#) → [Syllabus](#).